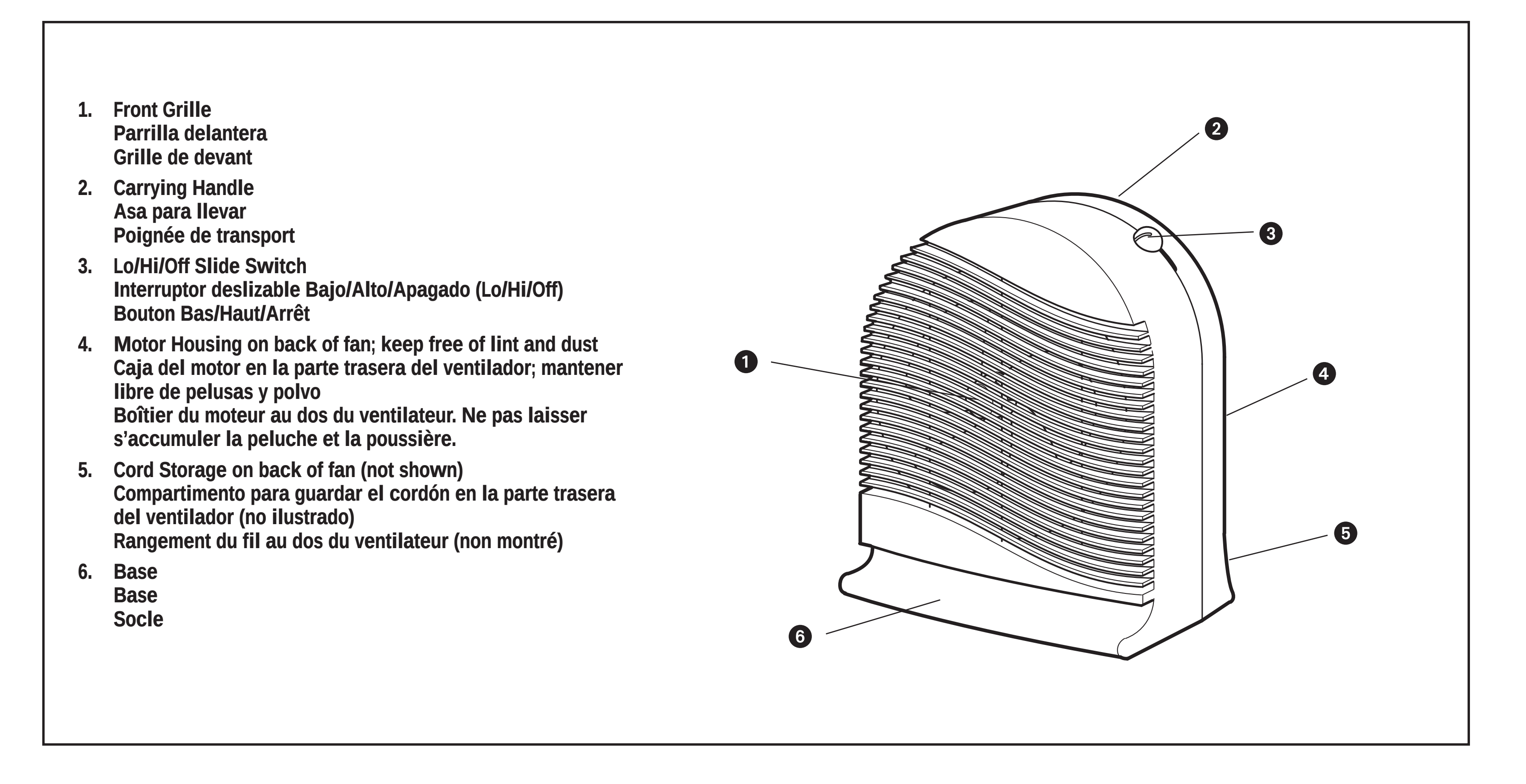
# OPERATING INSTRUCTIONS/INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO/MODE D'EMPLOI

PRODUCT MAY VARY SLIGHTLY FROM ILLUSTRATION/ESTE PRODUCTO PUEDE VARIAR LIGERAMENTE DE LA ILUSTRACION/LE PRODUIT PEUT ÊTRE LÉGÈREMENT DIFFÉRENT DES ILLUSTRATION




**LINE CORD SAFETY TIPS**

1. **Never pull or yank on the cord or the appliance.**
2. **To insert plug, grasp it firmly and guide it into outlet.**
3. **To disconnect appliance, grasp plug and remove it from outlet.**
4. **Before each use, inspect the line cord for cuts and/or abrasion marks. If any are found, this indicates that the appliance should be serviced and the line cord replaced. Please return it to our Service Department or to an authorized service representative.**
5. **Never wrap the cord tightly around the appliance, as this could place undue stress on the cord where it enters the appliance and cause it to fray and break.**

**DO NOT OPERATE APPLIANCE IF THE LINE CORD SHOWS ANY DAMAGE, OR IF APPLIANCE WORKS INTERMITTENTLY OR STOPS WORKING ENTIRELY.**

**If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.**

**IMPORTANT:**
During the first few minutes of initial use, you may notice a slight odor. This is normal and will quickly disappear.

## HOW TO USE

This appliance is for household use and may be plugged into a standard electrical outlet (ordinary household current). Do not use any other electrical outlet.

This compact, lightweight two-speed fan is ideal for personal cooling. Just place it on any desk or tabletop wherever area cooling is desired.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

1. Plug fan into electrical outlet.
2. Turn fan on to desired speed.

## CARE AND CLEANING

This appliance requires little maintenance and contains no user serviceable parts. Do not try to fix it yourself. Refer it to qualified service personnel if servicing is needed.

This fan is permanently lubricated and will not require additional lubrication for the life of the fan.

**TO CLEAN:** Before cleaning, turn fan off and unplug from electrical outlet. Wipe off excess dust with a lint-free cloth. To ensure adequate air circulation to the motor, keep vents located at the rear of the motor housing free from dust accumulation. A vacuum cleaner hose can be used to clean these vents. Do not immerse fan in water or any other liquid. Do not allow any liquid to get into the fan or motor.

**TO STORE:** Make sure to clean the fan before storing. Always store fan in a dry place. Never store it while it is still plugged in. **Never wrap the cord tightly around the fan**; use the cord storage area on the back of fan. Do not put any stress on the cord where it enters the fan, as it could cause the cord to fray and break.

**SUGERENCIAS PARA SEGURIDAD CON EL CORDON**

1. **Nunca hale o tire del cordón o del artefacto.**
2. **Para introducir el enchufe, sujételo firmemente y guíelo hacia el tomacorriente.**
3. **Para desconectar el artefacto, sujete el enchufe y retírelo del tomacorriente.**
4. **Antes de cada uso, inspeccione el cordón si tiene cortes y/o raspaduras. Si algo fuera encontrado, esto indica que el artefacto deberá ser revisado y el cordón deberá ser reemplazado. Por favor, devuélvalo a nuestro Departamento de Servicio o a un representante de servicio autorizado.**
5. **Nunca enrolle el cordón ajustadamente alrededor del artefacto, ya que esto podría causar una presión excesiva en el cordón donde éste entra al artefacto y causar desgaste y rotura.**

**NO HAGA FUNCIONAR EL ARTEFACTO SI EL CORDON MUESTRA CUALQUIER DAÑO, O SI EL ARTEFACTO FUNCIONA INTERMITENTEMENTE O DEJA DE FUNCIONAR COMPLETAMENTE.**

**Si el cordón estuviera dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o por una persona calificada para evitar un peligro.**

**IMPORTANTE:**
Durante los primeros minutos de su uso inicial, usted notará un ligero olor. Esto es normal y desaparecerá rápidamente.

## COMO USAR

Este artefacto es para uso doméstico y puede ser enchufado en cualquier tomacorriente standard de corriente alterna (corriente ordinaria doméstica). No use ningún otro tomacorriente eléctrico.

Este ventilador compacto, liviano y de dos velocidades es ideal para refrescarse. Colóquelo en cualquier escritorio o mesa donde desea refrescar el área.

**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**

1. Enchufe el ventilador en un tomacorriente eléctrico.
2. Encienda el ventilador a la velocidad deseada.

## CUIDADO Y LIMPIEZA

Este artefacto requiere un mínimo de mantenimiento y no tiene piezas que puedan ser reparadas. No trate de repararlo usted mismo. Si necesita reparación remítalo a personas calificadas.

Este ventilador está permanentemente lubricado y no necesitará lubricación adicional.

**PARA LIMPIAR:** Antes de limpiarlo, apague el ventilador y desenchúfelo. Sacuda el exceso de polvo con un trapo libre de pelusas.

Para asegurar una adecuada circulación de aire al motor, mantenga los orificios ubicados en la parte de atrás del motor libre de acumulación de polvo. Una aspiradora puede ser usada para limpiar estos orificios. No sumerja el ventilador en agua o cualquier otro líquido. No deje que ningún líquido entre en el ventilador o motor.

**PARA GUARDAR:** Asegúrese de limpiar el ventilador antes de guardarlo. Siempre guárdelo en un lugar seco. Nunca lo guarde mientras esté enchufado. **Nunca envuelva el cordón ajustadamente alrededor de la unidad**; use el compartimento ubicado en la parte trasera del ventilador. No ponga presión sobre el cordón en la parte que entra en el ventilador ya que esto podría ocasionar que el cordón se desgaste y se rompa.

**CONSEILS DE SÉCURITÉ POUR LE FIL ÉLECTRIQUE**

1. **Ne jamais tirer sur le fil ou sur l'appareil**
2. **Pour brancher la fiche : Attraper fermement la fiche et la guider dans la prise.**
3. **Pour débrancher l'appareil, attraper la fiche et l'enlever de la prise.**
4. **Avant chaque usage, inspecter le fil électrique pour coupures ou marques d'usure. Si on en trouve cela indique qu'il faut réparer l'appareil et changer le fil électrique. Retourner l'appareil au « Service Department » ou à un service de réparations agréé.**
5. **Ne jamais enrouler le fil trop étroitement autour de l'appareil car cela pourrait exercer trop de pression sur le fil à l'endroit ou il entre dans l'appareil et pourrait l'effilocher et le faire casser.**

**NE PAS UTILISER L'APPAREIL SI LE FIL ÉLECTRIQUE EST ENDOMMAGÉ, SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE QUE DE FAÇON INTERMITTENTE OU S'IL NE FONCTIONNE PLUS DU TOUT.**

**Si le fil électrique est endommagé il doit être remplacé par le fabriquant, son réparateur agréé ou par une personne possédant des qualifications similaires pour éviter tout danger.**

**IMPORTANT:**
Pendant les quelques premières minutes de fonctionnement, vous remarquerez peut-être un peu de fumée et une petite odeur. C'est normal et elles se dissiperont rapidement.

## UTILISATION

Cet appareil est conçu pour usage ménager uniquement. Il peut être branché dans n'importe quelle prise de courant standard CA (courant ordinaire d'une maison). Ne pas utiliser d'autre type de prise.

Ce ventilateur à deux vitesses, compact et léger est idéal pour rafraîchir une personne. Le placer sur un bureau ou sur une table là où on désire rafraîchir.

**MODE D'EMPLOI**

1. Brancher le ventilateur dans une prise électrique.
2. Mettre le ventilateur à la vitesse désirée.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Cet appareil n'a besoin que de peu d'entretien. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne pas essayer de le réparer soi-même. Si des réparations sont nécessaires, consulter une personne qualifiée,

Le ventilateur a reçu une lubrification permanente et n'aura pas besoin d'être lubrifié pendant toute sa vie utile.

**POUR NETTOYER :** Avant de nettoyer, arrêter le ventilateur et débrancher de la prise. Essuyer l'excès de poussière avec un chiffon anti-peluche. Pour que la circulation d'air au moteur soit suffisante, ne pas laisser s'accumuler la poussière sur les évents situés à l'arrière du boîtier du moteur. On peut utiliser un aspirateur pour nettoyer ces évents. Ne pas tremper dans l'eau ni dans d'autres liquides. Ne pas laisser couler de l'eau ou tout autre liquide dans le boîtier du moteur ou dans le socle

**POUR RANGER :** Bien nettoyer le ventilateur avant de le ranger. Toujours ranger dans un endroit sec. Ne jamais ranger si le ventilateur est toujours branché. **Ne jamais enrouler le fil trop étroitement autour de l'appareil,** utiliser le rangement au dos du ventilateur. Ne pas exercer de pression sur le fil à l'endroit où il joint le ventilateur car cela pourrait l'effilocher et le faire casser.

## IMPORTANTES MISES EN GARDE

Quand on utilise des appareils électriques, il convient de toujours employer certaines précautions, parmi lesquelles :

- N'utiliser le ventilateur que de la façon prévue, comme indiqué dans les instructions.
- Pour éviter un choc électrique, ne pas mettre ou laisser tomber l'appareil, la fiche ou le fil dans l'eau et ne pas l'asperger de liquide.
- Il est nécessaire de surveiller de près l'utilisation de cet appareil par ou à proximité d'enfants.
- Débrancher à la prise quand on a fini d'utiliser l'appareil, quand on le déplace, avant d'ajouter ou d'enlever des pièces et avant de le nettoyer.
- Ne jamais faire passer les doigts, un crayon ou tout autre objet au travers de la grille quand le ventilateur fonctionne.
- Débrancher le ventilateur avant de le nettoyer.
- S'assurer que le ventilateur est sur une surface stable quand il fonctionne pour éviter qu'il ne se renverse.
- Ne pas utiliser le ventilateur sur une fenêtre. La pluie peut causer un problème électrique.
- Ne pas utiliser en présence d'explosifs et/ou de vapeurs inflammables.
- Ne pas placer le ventilateur près d'une flamme ou près d'appareils de cuisine ou chauffants.
- Ne jamais utiliser un appareil si la fiche ou si le fil sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, si on l'a laissé tomber ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- Ne pas laisser pendre le fil du bord de la table ou du comptoir et ne pas le laisser toucher une surface chaude.
- Pour débrancher, attraper la fiche et tirer de la prise. Ne jamais tirer sur le fil.
- Toujours utiliser sur une surface sèche et horizontale.
- Ce produit est pour usage ménager uniquement et non pour usage commercial ou industriel.
- Ne pas utiliser le ventilateur près de rideaux, de plantes etc.

**AVERTISSEMENT: Pour réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, ne pas utiliser ce ventilateur avec un appareil de commande de vitesse transistorisé.**

## CONSERVER CES MESURES

**FICHE POLARISÉE (Modèles 120V uniquement)**
Cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Comme mesure de sécurité, cette fiche entre dans une prise de courant polarisée dans un sens seulement. Si la fiche refuse d'entrer dans la prise de courant, inversez-la et essayez de nouveau. Si elle refuse toujours d'entrer, communiquez avec un électricien qualifié. N'essayez pas d'outrepasser cette mesure de sécurité.

## NEED HELP?

Service, if necessary, must be performed by Applica Consumer Products or Authorized Service Center. The Service Center nearest you can be found in the yellow pages of your phone book under "Appliances – Small."

If mailing or shipping your unit, pack it carefully in a sturdy carton with enough packing material to prevent damage. Include a note describing the problem to our Service Center and be sure to give your return address. We also suggest that you insure the package for your protection.

### ONE-YEAR WARRANTY

Applica Consumer Products warrants this product against any defects that are due to faulty material or workmanship for a one-year period after the original date of consumer purchase. This warranty does not include damage to the product resulting from accident or misuse, or repairs performed by non-authorized repair shops. If the product should become defective within the warranty period, we will repair it or elect to replace it free of charge. To honor this warranty, the product with the corresponding registration card and/or receipt/proof of purchase are required. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state or province to province. For answers to any questions, contact your nearest Applica Consumer Products or Authorized Service Center.

## ¿NECESITA AYUDA?

Cualquier servicio de ser necesario, deberá realizarse por un centro de servicio autorizado o propio de Applica Consumer Products. Puede encontrar el centro de servicio más cercano a usted, buscando en las páginas amarillas de la guía telefónica.

Si envía por correo su unidad, empáquela con cuidado en un cartón resistente con suficiente material de empaque para evitar cualquier daño. Por favor incluya una nota para nuestro centro de servicio describiendo el problema. No se olvide de anotar su dirección y su número telefónico. Para su propia protección le sugerimos enviar el paquete asegurado.

### UN AÑO DE GARANTIA

Applica Consumer Products garantiza este producto contra cualquier defecto originado por fallas en los materiales o en la mano de obra por un período de un año a partir de la fecha original de compra. Esta garantía no incluye daños al producto ocasionados por accidentes, mal uso, ni como resultado de reparaciones efectuadas por personas no autorizadas. Si el producto resulta con defectos dentro del período de garantía, conforme sea necesario, lo repararemos o reemplazaremos libre de cargo. Para que esta garantía sea válida debe presentar el producto con su recibo de compra y la tarjeta de garantía. Esta garantía le otorga derechos específicos, y usted podría tener otros que pueden variar en su país. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con una sucursal o centro de servicio más cercano autorizado por Applica Consumer Products.

## BESOIN D'AIDE?

### GARANTIE SOUS RÉSERVE D'UN AN

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat.

IMPORTANT: Cette garantie ne couvre pas les dommages découlant d'accidents, d'abus, d'un manque de soins raisonnables, de l'addition de tout accessoire qui n'est pas fourni avec le produit, de la perte de pièces ou de l'utilisation de l'appareil à une tension autre que celle spécifiée. (Lire attentivement le mode d'emploi.)

Pour toutes questions sur la garantie ou les reparations appeler le Service Clientele sans frais: 1-800-557-9463.

**CONSERVEZ CETTE GARANTIE DANS VOS DOSSIERS**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando esté usando aparatos eléctricos, debe seguir siempre medidas básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

- Use el ventilador únicamente para los fines descritos en este manual de instrucción.
- Para protegerse contra descargas eléctricas, no sumerja la unidad, enchufe el cordón en agua o rocíe con cualquier líquido.
- Supervise cuidadosamente su manejo cuando este aparato esté siendo usado por, en o cerca de niños.
- Desenchúfelo cuando no esté en uso, cuando mueva el ventilador de un lado o otro, antes de poner o sacar partes o antes de limpiarlo.
- Nunca introduzca los dedos, lápices o cualquier otro objeto a través de la parrilla cuando el ventilador esté funcionando.
- Desconecte el ventilador antes de limpiarlo.
- Asegúrese de que el ventilador esté en una superficie sólida cuando esté funcionando para evitar el riesgo de que se caiga.
- No use el ventilador en la ventana. La lluvia podría causar un peligro eléctrico.
- No lo haga funcionar en presencia de explosivos y/o gases inflamables.
- No coloque el ventilador o cualquier otra parte cerca de llamas, utensilios de cocina u otros artefactos calientes.
- No haga funcionar ningún artefacto con el cordón o el enchufe dañado, después de mal funcionamiento del artefacto o si se ha caido o dañado de cualquier manera.
- No deje que el cordón cuelgue sobre el filo de la mesa o mostrador o que toque superficies calientes.
- Para desconectarlo, empuñe el enchufe y retírelo del tomacorriente. No tire del cordón.
- Uselo siempre en superficies secas y planas.
- Este producto es solamente para uso doméstico y no para uso comercial o industrial.
- No use el ventilador cerca de cortinas, plantas, tratamientos para ventanas, etc.

**ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no use este ventilador con ningún dispositivo para control de velocidad.**

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

**ENCHUFE POLARIZADO (Solamente para los modelos de 120V)**
Este artefacto tiene un enchufe polarizado (una hoja es más ancha que la otra). Como medida de seguridad, este enchufe sólo debe usarse en un tomacorriente polarizado en un solo sentido. Si no entrara en el tomacorriente, invierta el enchufe y trate nuevamente. Si aún así no entrara, busque la ayuda de un electricista calificado.
No intente anular este dispositivo de seguridad.

**For the nearest service center, please see the appropriate address below.**
**Favor consultar la dirección de su servicentro más cercano.**
**Pour le centre de réparations le plus proche, veuillez voir l'adresse appropriée ci-dessous.**

**ARGENTINA**
Avenida Maipu 3850
1636 Olivos, Buenos Aires
Tel.: 0-800-8-1221

**COLOMBIA**
Carrera 38 No. 166-64
Santa Fe de Bogota
Tel.: 571-677-7496

**COSTA RICA**
Calle 20 entre Avenida 1 y 3
San José
Tel.: 506-221-6100

**CHILE**
Agustinas 2718
Santiago
Tel.: 562-687-1700

**ECUADOR**
Manuel Larrea 726 y Bogota
Quito
Tel.: 593-256-8551

**EL SALVADOR8**
27 Calle Poniente y 25 Ave.
Norte No. 1510
San Salvador
Tel.: 503-226-0022

**GUATEMALA**
6 Ave. 12-27 Zona 9
Ciudad de Guatemala
Tel.: 502-232-5705

**MÉXICO**
Lázaro Cárdenas #18
Col. Obrera
Delegación Cuatémoc
06800 México, D.F.
Tel.: 91-800-50-833
588-93-77

***• VERACRUZ***
Prolongación Días Mirón #4280
(entre Violetas y Magnolias)
Col. Remes
91920 Veracruz, Ver.
Tel.: (91-29) 21-70-16

***• PUEBLA***
17 Norte #205
72000 Puebla, Pue
Tel.: (91-22) 46-37-26

**• TORREÓN**
Blvd. Independencia 95 Pte.
27000 Torreón, Coal
Tel.: (91-17) 16-52-65

***• MÉRIDA***
Calle 63 #459-A
(entre 50 y 52)
97000 Mérida, Yuc.
Tel.: (91-99) 23-54-90

***• COATZACOALCOS***
Corregidora #406
96400 Coatzacoalcos, Ver.
Tel.: (91-92) 12-13-80

**• GUADALAJARA**
Av. Vallarta #4901-A
Col. Prados Vallarta
45020 Zapopan, Jal.
Tel.: (91-36) 73-28-15

***• QUERÉTARO***
Av. Madero 139, Pte.
76000 Querétaro, Qro.
Tel.: (91-42) 14-16-60

***• SAN LUÍS POTOSÍ***
Pedro Moreno #100
Col. Centro
78000 San Luís Potosí, S.L.P.
Tel.: (91-48) 14-25-67

***• VILLAHERMOSA***
Av. Constitución #516-A
86000 Villahermosa, Tabasco
Tel.: (91-93) 12-51-11

***• MONTERREY***
Av. Fco. I. Madero Pte. 1820-AA
Zona Centro
64000. Monterrey, N.L.
Tel.: (91-83) 72-14-76

***• CULIACÁN***
Av. Nicolás Bravo #1063
80000 Culiacén, Sin.
Tel.: (91-57) 12-42-10

**PANAMA**
Via Brazil y Ave.
Samuel Lewis #31
Ciudad de Panama
Tel.: 507-264-2243

**PERU**
Calle Omega 225-231
Parque Industrial Caltao 1
Lima
Tel.: 511-451-9505

**PUERTO RICO**
Calle C#14
Rexco Industrial Park
Caparra Heights Station
San Juan, P.R. 00334
Tel.: 1-800-347-5117

**VENEZUELA**
Edif. Xerox, Piso 6
Av. Libertador, Urb. Bello Campo
Caracas
Tel.: 582-267-0590

**120V~ 60Hz, 42W**
**220 - 50Hz, 19W**

Nombre del Distribuidor: ____________________

Dirección: ____________________

____________________

Ciudad / Estado: ____________________

Fecha de Compra: ____________ Modelo: ____________

Firma y Sello del Distribuidor

El consumidor podrá solicitar que se haga efectiva la garantía en cualquiera de nuestras Sucursales o Centros de Servicio Autorizado en todo el país. En este instructivo encontrará un listado de centros de servicio autorizado por Applica Consumer Products, en los cuales también podrá encontrar partes, componentes, consumibles y accesorios para este producto.


Printed in People's Republic of China

IMPORTADOR - Comercializadora México Americana,
S. de R.L. de C.V.
Nextengo #78
Col. Sta. Cruz Acayucan Del. Azcapotzalco
México D.F. C.P. 02770
RFC CMA9109119L0
Telf.: (5) 279-1000

PUB No. 177140-00

Printed in/Impreso en/Imprimé à Hong Kong

2000/10-18-94E/S/F

DF-71
DF71

## IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- Use fan only for intended use, as described in instruction manual.
- To protect against electrical shock, do not immerse unit, plug, or cord in water or spray with liquids.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use, when moving fan from one location to another, before putting on or taking off parts and before cleaning.
- Never insert fingers, pencils or any other objects through the grille when fan is running.
- Disconnect fan before cleaning.
- Be sure fan is on a stable surface when operating to avoid chance of overturning.
- Do not use fan in a window. Rain may cause an electrical hazard.
- Do not operate in the presence of explosive and/or flammable fumes.
- Do not place fan or any parts near an open flame, cooking or other heating appliances.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions or has been dropped or damaged in any manner.
- Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces.
- To disconnect, grip plug and pull from wall outlet. Never yank on cord.
- Always use on dry, level surface.
- This product is intended for household use only and not for commercial or industrial use.
- Do not use fan near curtains, plants, window treatments, etc.

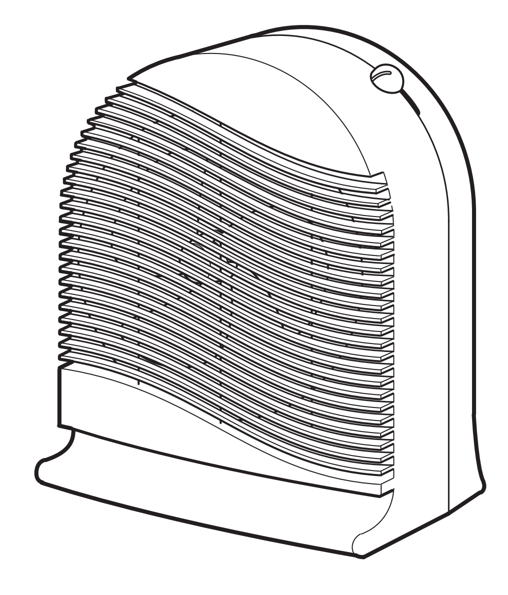
**WARNING: To reduce the risk of fire or electrical shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

**POLARIZED PLUG (120V Models Only)**
This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug fits in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit into the outlet, reverse the plug and try again. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature.

**SAVE THIS USE AND CARE BOOK**
**CONSERVE ESTE INSTRUCTIVO**
**CONSERVER CE GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION**

# PERSONAL DESK FAN
# VENTILADOR PERSONAL PARA ESCRITORIO
# VENTILATEUR PERSONNEL DE BUREAU



**PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT**
**POR FAVOR LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO**
**VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CET APPAREIL**

**MODEL/MODELO/MODÈLE DF71**